



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY.

VOL. XI. Part I.

THE
PERSIAN CUNEIFORM INSCRIPTION
AT BEHISTUN,
DECYPHERED AND TRANSLATED;
WITH A MEMOIR.

BY

MAJOR H. C. RAWLINSON, C.B.,

OF THE HON. EAST INDIA COMPANY'S BOMBAY SERVICE, AND POLITICAL AGENT AT BAGHDAD.



Reprint

SCHMIDT PERIODICALS GMBH

D-8201 Bad Feilnbach 2 / W. Germany

1986

Mit freundlicher Genehmigung des Originalverlages

**Die Vorlagen für den Nachdruck stellte die Universitätsbibliothek
Tübingen freundlicherweise zur Verfügung.**

JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY.

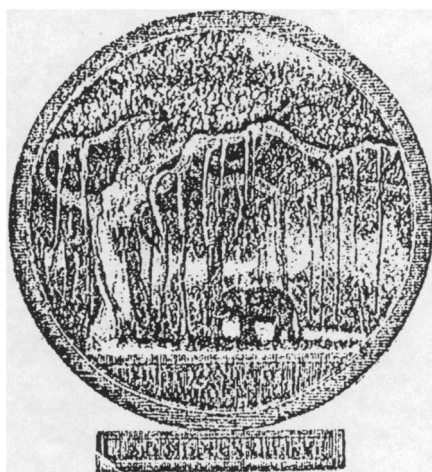
VOL. XI. Part I.

THE
PERSIAN CUNEIFORM INSCRIPTION
AT BEHISTUN,
DECYPHERED AND TRANSLATED;
WITH A MEMOIR.

BY

MAJOR H. C. RAWLINSON, C.B.,

OF THE HON. EAST INDIA COMPANY'S BOMBAY SERVICE, AND POLITICAL AGENT AT BAGHDAD.



LONDON:
JOHN W. PARKER, WEST STRAND.

1849.

NOTICE.

The present is the first portion of Volume XI., and contains the continuation of Major Rawlinson's Papers, the first part of which forms Volume X.

The next ordinary miscellaneous volume is numbered XII.

LIST OF THE MEMBERS
OF
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND.

CORRECTED TO THE 30TH OF JUNE,
M.DCCC.XLIX.

ROYAL ASIATIC SOCIETY.

Patron:

HER MOST EXCELLENT MAJESTY THE QUEEN.

Vice-Patrons:

HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE ALBERT.
HIS MAJESTY LEOPOLD I., KING OF THE BELGIANS.
THE PRESIDENT OF THE BOARD OF COMMISSIONERS FOR
THE AFFAIRS OF INDIA.
THE CHAIRMAN OF THE COURT OF DIRECTORS OF THE
HON. THE EAST INDIA COMPANY.

Council.

THE RIGHT HON. THE EARL OF ELLESMERE, *President*.
PROFESSOR H. H. WILSON, F.R.S., *Director*.
THE RIGHT HON. SIR EDWARD RYAN,
SIR GEORGETHOMAS STAUNTON, Bt., M.P. F.R.S.,
THE HON. MOUNTSTUART ELPHINSTONE,
THE RIGHT HON. HOLT MACKENZIE,
SAMUEL BALL, Esq.
NATHANIEL BLAND, Esq.
HARRY BORRODAILE, Esq.
MAJOR-GEN. JOHN BRIGGS, F.R.S.
MAJOR-GEN. JAS. CAULFEILD, C.B.
RICHARD CLARKE, Esq., *Secretary*.
SIR THOMAS EDWARD COLEBROOKE, BART., M.P.
CHARLES ELLIOTT, Esq., F.R.S., *Treasurer*.
WALTER EWER, Esq.
JAMES EWING, Esq.
JAMES FERGUSSON, Esq.
R. H. HOLLAND, Esq.
JOHN M. MACLEOD, Esq.
MAJOR JOHN A. MOORE.
MAJOR-GEN. SIR W. MORISON, C.B., M.P.
WILLIAM PLATT, Esq.
JOHN SHAKESPEAR, Esq., *Librarian*.
LIEUT.-COL. W. H. SYKES, F.R.S.
W. S. W. VAUX, Esq.

Officers.

President :

THE RIGHT HON. THE EARL OF ELLESMERE.

Director :

PROFESSOR HORACE HAYMAN WILSON.

Vice-Presidents :

THE RIGHT HON. SIR EDWARD RYAN.

SIR GEORGE THOMAS STAUNTON, BART., M.P.

THE HONOURABLE MOUNTSTUART ELPHINSTONE.

THE RIGHT HON. HOLT MACKENZIE.

Treasurer :

CHARLES ELLIOT, Esq., F.R.S.

Secretary :

RICHARD CLARKE, Esq.

Librarian :

JOHN SHAKESPEAR, Esq.

Assistant-Secretary :

MR. EDWIN NORRIS.

Committee of Correspondence.

Chairman :

SIR GEORGE THOMAS STAUNTON, BART., M.P., F.R.S.

Deputy-Chairmen :

SIR CHARLES FORBES, BART.

MAJOR-GENERAL JOHN BRIGGS, F.R.S.

Committee :

SAMUEL BALL, Esq.

CHARLES ELLIOTT, Esq.

THE RIGHT HON. HENRY ELLIS.

THE HON. MOUNTSTUART ELPHINSTONE.

THE RIGHT HON. HOLT MACKENZIE.

THE HON. W. H. LESLIE MELVILLE.

M. S. MOORE, Esq., M.D.

THOMAS NEWNHAM, Esq.

WILLIAM NEWNHAM, Esq.

THE REV. THOMAS ROBINSON, D.D.

LIEUT.-COLONEL W. H. SYKES, F.R.S.

Secretary :

RICHARD CLARKE, Esq.

Assistant-Secretary :

MR. EDWIN NORRIS.

Honorary Members.

THE COUNT DE NEUILLY.

HIS MAJESTY FREDERICK WILLIAM THE FOURTH, KING
OF PRUSSIA.

HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE JOHN OF SAXONY.

HIS HIGHNESS THE PÁSHÁ OF EGYPT.

HIS HIGHNESS THE IMÁM OF MUSCAT.

HIS HIGHNESS NAWÁB IKBÁL UD DOULAH BAHÁDUR.

Members.

RESIDENT AND NON-RESIDENT.

N.B.—The marks prefixed to the name signify,

* Non-resident Members.

† Members who have compounded for their Subscriptions.

|| Members whose Subscriptions are in abeyance during absence.

†HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE ALBERT.

†HIS MAJESTY LEOPOLD I., KING OF THE BELGIANS, K.G.

ABERDEEN, the Right Honourable the Earl of, K.T. F.R.S., *Argyll House.*

*AGA MAHOMED RAHIM SHIRAZI, *Bombay.*

*AGA MAHOMED JAFFER, *Bombay.*

||ALEXANDER, Captain Sir James Edward, K.L.S., *Junior United Service Club.*

†ALEXANDER, Henry, Esq., 5, *Clarendon Street, Hyde Park.*

*ALEXANDER, James, Esq., *Bengal C. S., Oriental Club.*

ALEXANDER, Robert, Esq., F.R.S., 20 *Gloucester Place, Portman Square.*

*ALI MAHOMMED KHAN, *Bombay.*

ALVES, Lieutenant-Colonel Nathaniel, *Petterley House, Missenden, Bucks.*

AMHERST, the Right Honourable the Earl, 66, *Grosvenor Street.*

ANDERSON, His Excellency Sir George W., *Governor of the Mauritius.*

ANGUS, the Rev. Joseph, 33, *Moorgate Street.*

*ARDASEER CURSETJEE, Esq., *Bombay.*

*ARDASEER HORMANJEE, Esq., *Bombay.*

- ASHBURTON, the Right Hon. Lord, *Bath House, Bolton Street.*
- ASHPITEL, Arthur, Esq., F.S.A., 5, *Crown Court, Old Broad Street.*
- †ARROWSMITH, John, Esq., F.R.G.S., 10, *Soho Square.*
- †BABINGTON, Benjamin Guy, Esq., M.D. F.R.S., 31, *George Street, Hanover Square.*
- ||BACON, Thomas, Esq.
- †BALFOUR, Francis Cunningham, Esq., M.A., *Priory Terrace, Bedford.*
- BALL, Samuel, Esq., 48, *Mortimer Street.*
- *BARNES, James Ralph, Esq., *Bengal C. S.*
- BASKERVILLE, Henry, Esq., *Oriental Club.*
- †BAXTER, H. J., Esq., 5, *Essex Court, Temple.*
- BAYLEY, William Butterworth, Esq., 37, *Sussex Square, Brighton.*
- †BENSON, Robert, Esq., *Liverpool.*
- †BETHAM, Sir William, F.S.A. F.L.S., *Athenæum.*
- ||BETTINGTON, Albemarle, Esq., *Bombay C. S.*
- BEXLEY, the Right Honourable Lord, F.R.S. F.S.A., 31, *Great George Street, Westminster.*
- BIRD, James, Esq., F.R.G.S., *Oriental Club.*
- BIRD, William Wilberforce, Esq., 22, *Sussex Square, Hyde Park.*
- †BLAND, Nathaniel, Esq., *Randall Park, Leatherhead.*
- *BLANE, David, Esq., *Bombay.*
- †BLANSHARD, Henry, Esq., M.R.S.L., 37, *Great Ormond Street.*
- *BOMANJEE HORMANJEE, Esq., *Bombay.*
- BORRODAILE, Harry, Esq., 2, *Gloucester Gardens, Hyde Park.*
- BORTHWICK, Lieutenant-Col. W., *George-Field, Langholme, N. B.*
- †BOTFIELD, Beriah, Esq., F.R.S., 9, *Stratton Street, Piccadilly.*
- *BOWMAN, John, Esq., *Bombay.*
- †BOWRING, John, Esq., LL.D. F.L.S., *H.B.M. Consul, Canton.*
- *BRACKEN, Thomas, Esq.
- *BRADY, John Henry, Esq., *Jersey.*
- †BRIGGS, Major-General John, F.R.S. F.G.S. F.Z.S. F.S.S., 41, *York Street, Portman Square.*
- ||BROWN, Charles Philip, Esq., *Madras C. S.*
- BROWNLOW, the Right Honourable the Earl, F.R.S. F.S.A. F.G.S. 12, *Belgrave Square.*
- *BUIST, G., Esq., LL.D., *Bombay.*
- *BURNS, David Laing, Esq., *Bombay.*
- †BURNEX, the Venerable the Archdeacon, D.D. F.R.S., *United University Club, Suffolk Street.*
- ||BURT, Thomas Seymour, Esq., F.R.S.

- †CABELL, Benjamin Bond, Esq., M.P. F.R.S. F.S.A., 52, *Portland Place*.
- *CALCUTTA, the Right Rev. Daniel Lord Bishop of, *Calcutta*.
- *CALDWELL, Colonel Hugh.
CALTHORPE, the Right Honourable Lord, 33, *Grosvenor Square*.
CAULFEILD, Major-General James, C.B., 17, *Prince's Gate, Knightsbridge*.
- *CAUTLEY, Major Proby T., F.L.S. F.G.S., *Bengal Artillery*.
CAMPBELL, Sir Robert, Bart., 5, *Argyll Place*.
CAMPBELL, the Rev. Archibald Montgomery, M.A., 13, *Sussex Gardens, Hyde Park*.
- †CAMPBELL, John Deans, Esq.
- †CAMPBELL, Colin, Esq.
CARTWRIGHT, Samuel, Esq., F.R.S., 32, *Old Burlington Street*.
- †CHASE, Major Morgan, 31, *Nottingham Place*.
- †CLARE, the Right Honourable the Earl of, 35, *Lowndes Square*.
CLARKE, Richard, Esq., 17, *Kensington Square*.
CLIVE, the Hon. Robert Henry, M.P., 53, *Lower Grosvenor Street*.
CLOSE, Major Robert H., 10, *Montague Square*.
COCKBURN, Thomas, Esq., *Roehampton, Surrey*.
- †COLBORNE, the Right Hon. Lord, 19, *Hill Street, Berkeley Square*.
- †COLBY, Colonel Thomas, F.R.S. F.G.S., *Ordnance Map Office, Southampton*.
- †COLEBROOKE, Sir Thomas Edward, Bart., M.P., 18, *Park Lane*.
- *COLEBROOKE, H.E. Sir William M. G., *Governor of Barbadoes, &c.*
COLQUHOUN, Gideon, Esq., 9, *Austin Friars*.
- || COLVIN, J. R., Esq., *Bengal C. S.*
- †COOPER, Chas. Purton, Esq., LL.D. F.R.S., 7, *New Boswell Court*.
- †COURT, Major M. H., *Castlemans, near Maidenhead*.
COTTON, John, Esq., 30, *Upper Harley Street*.
CRAWFORD, J. H., Esq., *Oriental Club*.
- *CRUTTENDEN, Lieutenant C. J., *Aden*.
- *CULLEN, Major-General William, *Pol. Res., Travancore*.
- *CUNLIFFE, Major-Gen. Sir Robert H., Bart., C.B., *Bengal Army*.
- *CURSETJEE ARDASEER, Esq., *Bombay*.
*CURSETJEE COWASJEE, Esq., *Bombay*.
*CURSETJEE JAMSETJEE, Esq., *Bombay*.
*CURSETJEE RUSTOMJEE, Esq., *Bombay*.
CUTHBERT, S. T., Esq., *Oriental Club*.
- *DADABHOY PESTONJEE, Esq., *Bombay*.
- †DAVIS, Sir John Francis, Bart., F.R.S., 73, *Portland Place*.

- *DE HAVILLAND, Lieutenant-Colonel Thomas Fiott, *Guernsey*.
 DE LA MOTTE, Major-General Peter, C.B., 15, *Westbourne Terrace, Bayswater*.
- *DHACKJEE DADAJEE, Esq., *Bombay*.
 DICKINSON, Colonel Thomas, *Lower Tulse Hill, Surrey*.
 DONALDSON, the Rev. John William, *Bury St. Edmund's*.
- †DRANE, Thomas, Esq., *Marychurch, Torquay, Devon*.
 †DRYSDALE, William Castellan, Esq., 3, *White Lion Court, Cornhill*.
 †EASTWICK, Captain Wm. J., 39, *Thurloe Square, Brompton*.
 †EASTWICK, E. B., Esq., *East India College, Haileybury*.
- *EDGEWORTH, M. P., Esq., *Bengal C. S.*
 ELLESMERE, the Right Honourable the Earl of, 18, *Belgrave Square*.
 ELLIS, the Right Honourable Henry, F.R.S. F.R.G.S., *Athenæum*.
 ||ELLIOT, Walter, Esq., *Madras C. S.*
 ELLIOTT, Charles, Esq., F.R.S., 47, *Portland Place*.
 ELPHINSTONE, the Right Honourable Lord, 14, *St. George's Place, Hyde Park*.
 ELPHINSTONE, the Hon. Mountstuart, M.R.G.S., *Penshurst*.
- †ELPHINSTONE, J. Fullarton, Esq., 23, *York Terrace, Regent's Park*.
 †ERSKINE, William, Esq., 3, *Westbourne Terrace, Hyde Park*.
 †EVEREST, Lieutenant-Colonel George, F.R.S., *Athenæum*.
 EWER, Walter, Esq., F.R.S., 8, *Portland Place*.
 EWING, James, Esq., 18, *Park Crescent*.
 FALCONER, Professor Forbes, A.M., 23, *Henrietta Street, Cavendish Square*.
- *FALCONER, Hugh, M.D. A.M. F.R.S., *Professor of Botany, Medical College, Calcutta*.
- †FARRER, James William, Esq., 7, *John Street, Berkeley Square*.
 FERGUSON, James, Esq., 20, *Langham Place*.
 FORBES, Sir Charles, Bart., 9, *Fitzroy Square*.
 ||FORBES, Charles, Esq., *Bombay C. S.*
 †FORBES, Professor Duncan, LL.D., 58, *Burton Crescent*.
 †FORBES, George, Esq., 7, *Hyde Park Gardens*.
 †FORBES, James Stewart, Esq., 3, *Fitzroy Square*.
 FORSHALL, the Rev. Josiah, M.A., F.R.S., *British Museum*.
 FOX, Thomas, Esq., 11, *York Gate, Regent's Park*.
- *FRAMJEE COWASJEE, Esq., *Bombay*.
 †FREDERICK, Maj.-Gen. Edward, C.B., *Shawford House, Winchester*.
 *FRERE, W. E., Esq., *Bombay C. S.*
 †FULLARTON, John, Esq., 12, *Hyde Park Street*.

- GALLOWAY, Major-General Sir Archibald, K.C.B., 18, *Upper Harley Street*.
- || GARSTIN, Major Robert, *2nd Regiment Madras L. C.*
- GILLETT, William Stedman, Esq.
- GOLDIE, John, Esq., 39, *Baker Street*.
- GOUGH, the Honourable Frederick, 33, *Grosvenor Square*.
- GOLDSMID, Baron de, F.R.S. F.S.A., *Inner Circle, Regent's Park*.
- GOODFELLOW, Major-General Samuel, 19, *Fitzroy Square*.
- GORDON, Lieut.-Gen. Sir J. Willoughby, Bt., G.C.B. G.C.H. F.R.S.
Horse Guards.
- GRANT, Charles, Esq., 23, *Fitzroy Square*.
- †GREME, Henry S., Esq., *Oriental Club*.
- GREENOUGH, George Bellas, Esq., F.R.S. F.G.S. V.P.R.G.S., *Grove House, Regent's Park*.
- *GREGORY, His Excellency John, Esq., *Governor of the Bahamas*.
- †GREGSON, Samuel, Esq., 32, *Upper Harley Street*.
- || GREY, His Excellency the Right Honourable Sir Charles E., Bart.,
Governor of Jamaica.
- || GRINDLAY, Captain Robert Melville, 8, *St. Martin's Place*.
- †GUEST, Edwin, Esq., F.R.S., 4, *King's Bench Walk*.
- †HALL, Richard, Esq., 21, *Chesham Street, Belgrave Square*.
- HAMILTON, Alexander Hamilton, Esq., *Topsam, Devon*.
- HARDINGE, Lieut.-General the Right Hon. Lord Viscount, G.C.B.
South Park, Penshurst, Kent.
- HARRINGTON, Edward John, Esq., *Clarendon Hotel, Albemarle St.*
- *HART, Captain Septimus V. W., *Bombay Army*.
- †HARVEY, Henry, Esq., F.R.S., 59, *Regency Square, Brighton*.
- †HAUGHTON, Sir Graves C., M.A. K.H. F.R.S., 1, *Rue Soufflot, Paris*.
- HAUGHTON, Richard, Esq., *Addiscombe*.
- *HAYES, Fletcher, M.A., Oxon, Capt. 62d. Regt. Bengal Infantry,
7, *Harewood Square*.
- HEATLEY, Grant H. Tod, Esq., *Oriental Club*.
- †HEMING, Dempster, Esq.
- HENDERSON, James, Esq., *Oriental Club*.
- HESSEY, the Rev. Francis, D.C.L., 27, *Kensington Square*.
- †HEYWOOD, James, Esq., M.P. F.R.S., *Athenæum*.
- HOBHOUSE, the Right Hon. Sir John Cam, Bart., M.P., F.R.S.,
42, *Berkeley Square*.
- †HOBHOUSE, H. W., Esq., F.S.A., *Brooks's Club, St. James's Street*.
- *HODGSON, Brian Houghton, Esq., *late of the Bengal C. S., Darjeeling*.
- †HODGSON, David, Esq., *Liverpool*.
- HODGSON, John, Esq., 15, *Queen Anne Street*.

- HOGG, Sir James Weir, Bart., M.P., 16, *Grosvenor Square*.
- HOLLAND, Richard Henry, Esq., *Alfred Club*.
- †HOPKINSON, Lieutenant-Colonel Sir Charles, C.B., 2, *King Street, St. James's Square*.
- HORSFIELD, Thomas, Esq., M.D. F.R.S. F.G.S., *East India House*.
- ||HULL, W. Wilson, Esq., M.A., *Bathurst, River Gambia, Africa*.
- †HUME, Joseph, Esq., M.P. F.R.S., 6, *Bryanston Square*.
- †HUNTER, Robert, Esq., F.R.S. F.S.A., *Southwood Lane, Highgate*.
- HUTT, John, Esq., *Oriental Club*.
- HYDE, Charles, Esq., *Oriental Club*.
- †INGLIS, Sir Robert Harry, Bart., M.P. LL.D. F.R.S. F.S.A., 7, *Bedford Square*.
- ||JACOB, Major George le Grand, *Bombay Army*.
- *JAMSETJEE JEEJEEHIOY, Sir, *Bombay*.
- JENKINS, Sir Richard, G.C.B. F.R.S., *Bicton, Salop*.
- JOCELYN, the Right Honourable Lord Viscount, M.P., *White's Club, St. James's Street*.
- JONES, Benjamin S., Esq., *Oriental Club*.
- JONES, Henry, Esq., *Brasted, Kent*.
- JONES, the Rev. Richard, 9, *Somerset Place, Somerset House*.
- *JUGONATHJEE SUNKERSETT, Esq., *Bombay*.
- KENNEDY, Richard Hartly, M.D. M.R.S.L., 11, *Ladbroke Terrace, Notting Hill*.
- †KING, Captain Philip Parker, R.N. F.R.S., *Australia*.
- *KNIGHTON, Professor William, *Hindu College, Calcutta*.
- LANDSDOWNE, the Most Noble the Marquess of, K.G. F.R.S., *Berkeley Square*.
- †LARPENT, Sir G. G. de H., Bart., *Austin Friars*.
- †LAWFORD, Edward, Esq., *Drapers' Hall, Throgmorton Street*.
- †LAWFORD, Henry S., Esq., M.A., *Drapers' Hall, Throgmorton St.*
- LAWFORD, John, Esq., 29, *Cornhill*.
- LEAKE, Lieut.-Col. William Martin, F.R.S., 50, *Queen Anne Street*.
- †LEE, the Rev. Samuel, D.D. M.R.S.L., *Barley, Royston, Herts*.
- †LEIGH, the Right Honourable Lord, 30, *Portman Square*.
- ||LE MESURIER, Lieut. Col. G.P., *Bombay Army*.
- LEWIN, Malcom, Esq., *Oriental Club*.
- LEWIS, Major John, *Oriental Club*.
- †LINWOOD, the Rev. William, *Birchfield, Handsworth, Birmingham*.
- †LITTLER, Major-General Sir John Hunter, G.C.B., *Member of the Supreme Council, Calcutta*.
- ||LOCH, Captain Granville, R.N. C.B., *West Indies*.

- LOCH, John, Esq., *Morden Park, Surrey.*
 LOEWE, Dr. L., M.S.A. Par., 6, *Montpelier Crescent, Brighton.*
 LOW, Col. John, C.B., *Madras Army.*
 LUSHINGTON, Major-Gen. Sir Jas. Law, G.C.B., 26, *Dorset Square.*
 MACKENZIE, the Right Honourable Holt, 28, *Wimpole Street.*
 MACKILLIP, James, Esq., 11, *King's Arms Yard.*
 †MACKINTOSH, Eneas, Esq., 17, *Montagu Square.*
 MACLEOD, John Mac Pherson, Esq., 1, *Stanhope Street, Hyde Park Gardens.*
 *MCNEILL, Sir John, G.C.B. F.R.S. M.R.I.A., *Athenæum.*
 †MACVICAR, John, Esq., *Manchester.*
 †MACWHIRTER, John, Esq., M.D., 48, *York Place, Edinburgh.*
 *MADDOCK, Sir Thomas Herbert, *Oriental Club.*
 *MAHOMMED ALLY ROGAY, Esq., *Bombay.*
 *MAHOMED IBRAHIM MUCKBA, Esq., *Bombay.*
 †MALCOLM, Rear-Admiral Sir Charles, 16, *Pall Mall.*
 MALCOLMSON, James, Esq., 9, *King William Street, City.*
 *MANOCKJEE CURSETJEE, Esq., *Bombay.*
 †MARDON, Thomas Todd, Esq., 30, *Wimpole Street.*
 MARTIN, William Henry, Esq., *Oriental Club.*
 †MATHESON, James, Esq., M.P., 13, *Cleveland Row.*
 †MAUGHAN, Captain Philip, 37, *Melville Street, Edinburgh.*
 †MAULEVERER, W., Esq., 20, *Park Crescent.*
 MELVILL, Philip, Esq., *East India House.*
 MELVILLE, the Right Honourable Lord Viscount, K.T. F.R.S., 3, *Somerset Place, Somerset House.*
 MELVILLE, the Hon. William Henry Leslie, 83, *Harley Street.*
 *MIGNAN, Major Robert, *Bombay Army.*
 MILES, Colonel Wm., *North Villa, Hanover Gate, Regent's Park.*
 †MILL, the Rev. William H., D.D., *Brasted, Kent.*
 MOORE, Major John A., 19, *Portland Place.*
 MOORE, Matthew Scott, Esq., M.D., 1, *Maddox Street.*
 MORISON, Major-Gen. Sir William, K.C.B. M.P., 16, *Saville Row.*
 MORLEY, William Hook, Esq., 15, *Serle Street.*
 MORRIS, John Carnac, Esq., F.R.S., 10, *Mansfield Street.*
 *MOUAT, Fred. John, Esq. M.D., *Medical College, Calcutta.*
 †MUIR, John, Esq., *Bengal C. S.*
 *MUNMOHUNDASS DAVIDASS, Esq., *Bombay.*
 MUSSABINI, Joseph, Esq., 27, *Finsbury Circus.*
 *NEWBOLD, Capt. Thomas John, F.R.S., *Madras Native Infantry.*
 †NEWNHAM, Henry, Esq., 116, *Jermyn Street.*

- NEWHAM, Thomas, Esq., 24, *Chapel Street, Grosvenor Square.*
 NEWHAM, William, Esq., *Inglefield Green, Egham.*
 †NORTHUMBERLAND, His Grace the Duke of, *Northumberland House.*
 †NOWELL, Alexander, Esq.
 *NOWROJEE JAMSETJEE, Esq., *Bombay.*
 ‖OGILVY, Thomas, Esq., *H.E.I.C.'s Political Agent, Cutch.*
 OLIPHANT, Major James, *Wimbledon.*
 *OUTRAM, Lieut.-Col. James, C.B., *H.E.I.C.'s Pol. Res., Baroda.*
 †OWEN, Rear-Admiral Sir E. W. Campbell Rich, K.C.B., *Bagshot.*
 PARBURY, George, Esq., *Great St. Helen's, Bishopsgate.*
 PETIT, Louis Hayes, Esq., M.A. F.R.S. F.S.A. F.G.S., 9, *New Square, Lincoln's Inn.*
 †PETIT, Lieutenant-Colonel Peter John, C.B., *H.M. 50th Regt.*
 PHILLIMORE, Joseph, Esq., LL.D. F.R.S., 20, *Portman Street.*
 PHILLIPS, Thomas, Esq., 5, *Brunswick Square.*
 *PISANI, Count Alexander, *Constantinople.*
 †PITMAN, Major-General Robert, C.B., *Mayfield, Edinburgh.*
 †PLATT, Thos. Pell, Esq., M.A. F.S.A., *Foley, near Liphook, Hants.*
 PLATT, William, Esq., *Conservative Club.*
 PLOWDEN, Wm. Henry Chichely, Esq., M.P., 8, *Devonshire Place.*
 †POLLINGTON, the Right Honourable Lord Viscount, *York Hotel, Albemarle Street.*
 †PORCHER, Henry, Esq., *Cheltenham.*
 PORTER, G. R., Esq., F.R.S. F.S.S., *Board of Trade.*
 POTTINGER, His Excel. the Rt. Hon. Major-Gen. Sir H. Bt., G.C.B. *Governor of Madras.*
 PRESTON, the Rev. Theodore, M.A., *Trinity College, Cambridge.*
 PRINSEP, Henry Thoby, Esq., 37, *Hyde Park Gardens.*
 †PUSEY, Philip, Esq., M.P. F.R.S., 35, *Grosvenor Square.*
 RAMSAY, Thomas Williamson, Esq., 113, *Park Street, Grosvenor Square.*
 ‖RAPER, Major-General Felix Vincent, *Bengal Army.*
 †RAPHAEL, A., Esq., M.P. F.H.S. F.Z.S., 10, *Great Stanhope Street.*
 ‖RAVENSCROFT, Arthur Walpole, Esq., *Bengal C. S.*
 RAVENSHAW, Edwd. Cockburne, Esq., *Oriental Club.*
 *RAWLINSON, Major H. C., *Baghdad.*
 RAWSON, Thomas Samuel, Esq., 61, *Moorgate Street.*
 †REEVES, John, Esq., F.R.S. F.L.S., *Clapham.*
 †RENOUARD, the Rev. George Cecil, B.D., *Swanscombe, Kent.*
 REYNOLDS, the Rev. James, B.A., *Great Ilford, Essex.*
 RICE, Sir Ralph, 4, *Hanover Terrace, Regent's Park.*

- †RICKETTS, Mordaunt, Esq., 54, *Lombard Street*.
 †RIPON, The Right Hon. the Earl of, 1, *Carlton Gardens*.
 †ROBERTS, Browne, Esq., *City Club, Broad Street*.
 ROBERTS, Charles, Esq., *Belsfield, Bowness, Windermere*.
 ROBERTSON, Alexander, Esq., 38, *Broad Street Buildings*.
 ROBERTSON, T. C., Esq., *Oriental Club*.
 ROBINSON, the Reverend Thomas, D.D., *Master's House, Temple*.
 †ROGERS, COLIN, Esq., M.D., 29, *Dorset Square*.
 ROMER, John, Esq., 10, *Cambridge Terrace, Regent's Park*.
 ROTHERY, William, Esq., 10, *Stratford Place, Oxford Street*.
 ROYLE, Prof. John Forbes, M.D. V.P.R.S. F.G.S., 4, *Bulstrode St.*
 RUSSELL, George Edward, Esq., *Oriental Club*.
 RYAN, the Right Hon. Sir Edward, 5, *Addison Road, Bayswater*.
 SALOMONS, David, Esq., *Shorter's Court, Throgmorton Street*.
 *SAMPSON, Major Thomas Edmund, F.G.S., 22d *Regt. Bengal N. I.*
 †SANDWICH, Major-General William, C.B., *Oriental Club*.
 SCOTT, John, Esq., M.D., 12, *Bedford Square*.
 SHAKESPEAR, John, Esq., 23, *Henrietta Street, Cavendish Square*.
 SHAW, William A., Esq., *Wycombe Lodge, Camden Hill*.
 SHEPHERD, John, Esq., *Holly Lodge, Walton-on-Thames*.
 †SIGMOND, George Gabriel, Esq., M.D. F.S.A.
 †SMITH, Alexander, Esq., M.D., *Fort Pitt, Chatham*.
 †SMITH, George, Esq., *Camborne, Cornwall*.
 †SMITH, Thomas Charles, Esq., 23, *Hanover Square*.
 SOLLY, R. Horseman, Esq., F.R.S. F.S.A., 48, *Great Ormond Street*.
 SOLLY, Samuel Reynolds, Esq., F.R.S. F.S.A., 10, *Manchester Sq.*
 SOMERSET, His Grace the Duke of, K.G. F.R.S. *Park Lane*.
 SOTHEY, Major Frederic Samuel, 3, *Portugal Street, Mount Street*.
 ST. JOHN, James A., Esq., 9, *North Bank, St. John's Wood*.
 †STAUNTON, Sir Geo. T., Bart., M.P. F.R.S. F.S.A., 17, *Dezonshire Street*.
 STOKES, Charles, Esq., F.R.S. F.S.A. F.G.S., 23, *Threadneedle St.*
 ||STONE, Major William, *Taunton*.
 STOOP, J. R., Esq., *Amsterdam*.
 STRACHEY, Sir Henry, Bart., *Sutton Court, Bristol*.
 STRACHEY, William, Esq., *Oriental Club*.
 STRATTON, George, Esq., 14, *Charles Street, St. James's*.
 †STUART, the Hon. Charles Francis, 20, *Norfolk Street, Park Lane*.
 SULLIVAN, John, Esq., *Oriental Club*.
 SYKES, Lieut.-Colonel W. H., F.R.S. V.P.S.S. F.Z.S. F.G.S., 47, *Albion Street*.

†TAYLOR, Richd., Esq., F.S.A. F.L.S., *Red Lion Court, Fleet Street.*

TEIGNMOUTH, the Right Honourable Lord, F.R.S., *Clifton, Bristol.*

*THOMAS, Edward, Esq., *Oriental Club.*

*THOMAS, Henry Harrington, Esq., *Oriental Club.*

†THOMPSON, Lieut.-Colonel Thomas Perronet, M.P., F.R.S., *Eliot Vale, Blackheath.*

THORNTON, Thomas, Esq. 4, *Upper Stamford Street.*

TODD, James Ruddell, Esq., 33, *Portland Place.*

TOONE, Francis Hastings, Esq., *Keston, Farnborough, Kent.*

†TRANT, William Henry, Esq., *Torquay.*

TREVOR, Andrew, Esq., 27, *Gloucester Place.*

*TROTTER, John, Esq., *the Bush, near Edinburgh.*

*TROYER, Captain Anthony, 55, *Rue de la Pépinière, Paris.*

TUCKER, Henry St. George, Esq., 3, *Upper Portland Place.*

†TURNER, Thomas, Esq., M.D., 31, *Curzon Street.*

URMSTON, Sir James Brabazon, Knt., *St. Leonard's, Sussex.*

†URQUHART, David, Esq., M.P., 28, *Clarges Street.*

VAUX, W. S. W., Esq., *British Museum.*

†VERNEY, Major Sir Harry, Bart., M.P., 9, *St. James's Place.*

†VYVYAN, Sir Richard Rawlinson, Bart., M.P. F.R.S., *St. Dunstan's Villa, Hanover Gate, Regent's Park.*

WADE, Lieut.-Col. Sir Claude M., C.B., *Ryde, Isle of Wight.*

|| WALLACE, Edward J., Esq. M.A., *Bombay Medical Service.*

WALLICH, Nathaniel, Esq., M.D. F.R.S., 5, *Upper Gower Street.*

WARBURTON, Major Garnett, 8, *Bentinck Street.*

WARDEN, Francis, Esq., 28, *Bryanston Square.*

†WARE, Samuel, Esq., F.S.A., 34, *Portland Place.*

†WAYTE, William, Esq., *Highlands, Calne, Wilts.*

WEDDERBURN, John, Esq., *Keith House, Tranent, N. B.*

†WEEDING, Thomas, Esq., 47, *Mecklenburgh Square.*

WELLINGTON, His Grace the Duke of, K.G., *Apsley House.*

†WHITE, General Martin, *Bath.*

|| WILBRAHAM, Major Richard, *Gibraltar.*

WILKINSON, Henry, Esq., 27, *Pall Mall.*

WILKINSON, Major Thomas, 23, *Hanover Square.*

†WILLIAMS, Monier, Esq., A.M., *East India College, Haileybury.*

WILLOCK, Major George, K.L.S., *Vicrorage Place, Kensington.*

†WILLOCK, Major Sir Henry, K.L.S., *Castlenau House, Mortlake.*

|| WILSON, Major-General F. W., C.B., *Madras Army.*

†WILSON, Professor Horace Hayman, M.A., F.R.S., 14, *Upper Wimpole Street.*

- †WILSON, the Rev. John, D.D., *Bombay*.
 WOOD, Colonel Thomas, F.R.S., *Littleton, Staines*.
 WYATT, Major-General E., *Oriental Club*.
 WYNN, the Right Hon. Charles Watkin Williams, M.P., 20, *Grafton Street*.
 †YATES, W. Holt, Esq., M.D. F.R.S., 6, *Gray's Inn Square*.
 †YORK, his Grace the Archbishop of, 41, *Belgrave Square*.
 *YOUNG, the Rev. John, LL.D. *Newdigate, Dorking*.
 †YOUNG, Colonel James.

Foreign Members.

- PRINCE ESTERHAZY, *Vienna*.
 The MARQUIS DE PALMELLA, *Lisbon*.
 GENERAL COUNT BJÖRNSTJERNA.
 COUNT ST. MARTIN D'AGLIE.
 COUNT MANDELSLÖH.
 COUNT MOLTKE.
 BARON CETTO, *Bavarian Ambassador*.
 The CHEVALIER FALCK.
 The Hon. LOUIS MAC LANE.
 The Hon. MARTIN VAN BUREN, *United States*.
 Professor Adelung, *St. Petersburg*.
 The Chevalier Adrien Balbi, *Vienna*.
 The Abate Bellanti, *Keeper of the Royal Library at Malta*.
 Professor Jacob Berggren, *Stockholm*.
 Professor George Henry Bernstein, *Breslaw*.
 The Chevalier T. X. Bianchi, *Paris*.
 Monsieur Edouard Biot, *Paris*.
 Professor Francis Bopp, *Berlin*.
 Professor Eugène Burnouf, *Secretary to the Société Asiatique, Paris*.
 Baron Van der Capellen, *late Governor-General of Netherlands India*.
 Professor F. B. Charmoy, *St. Petersburg*.
 M. Alexandre de Chodzko.
 W. J. C. Domis, Esq., *Sourabaya, Java*.
 Professor Bernhard Dorn, *St. Petersburg*.
 Monsieur D'Olsson, *Brussels*.

- Professor J. R. van Eerde, *Groningen*.
Professor Francis Erdmann, *Kasan*.
Professor Garcin de Tassy, *Paris*.
Professor Gotthelf Fischer de Waldheim, *Moscow*.
Professor Charles Martin Fréhn, *St. Petersburg*.
Professor William Freytag, *Bonn*.
Professor G. F. Grotefend, *Hanover*.
Baron Hammer-Purgstall, *Vienna*.
William B. Hodgson, Esq., *United States*.
Professor John Humbert, *Geneva*.
Baron Alexander von Humboldt, *Berlin*.
Washington Irving, Esq., *United States*.
Monsieur E. Jomard, *Paris*.
Professor Stanislaus Julien, *Membre de l'Institut, Paris*.
Mirza Alexander Kasem Beg, *Kasan*.
Professor J. G. L. Kosegarten, *Griefswald*.
Christian Lassen, Ph. D., *Bonn*.
Senhor Joaquim Jose da Costa de Macedo, *Lisbon*.
Julius Mohl, Ph. D., *Paris*.
The Chevalier César Moreau, *Paris*.
Professor Charles Frederick Neumann, *Munich*.
General Prince Paskevitch, *St. Petersburg*.
Monsieur Reinaud, *Paris*.
Professor Reinward, *Leyden*.
Professor Charles Ritter, *Berlin*.
The Chevalier Benjamin Schlick, *Copenhagen*.
Professor Isaac Jacob Schmidt, *St. Petersburg*.
Professor Gustavus Seyffarth, *Leipsig*.
Monsieur Jean Théologue, *Paris*.
Professor Thomas Christian Tychoen, *Göttingen*.
The Hon. Henry Wheaton, *United States*.
Professor Frederick Wilken, *Berlin*.
-

Corresponding Members.

- Rutherford Alcock, Esq., *H.B.M. Consul, Foo-chou-foo.*
 M. le Chevalier E. G. Arbanère, *Paris.*
 Johannes Avdall, Esq., *Calcutta.*
 Major Balfour, *H.B.M. Consul, Shang-hai.*
 Mons. W. Bojer, *Port Louis, Mauritius.*
 The Hon. F. W. A. Bruce.
 Archibald Campbell, Esq., M.D., *Darjeeling.*
 John Capper, Esq., *Ceylon.*
 Dr. E. Carmoly, *Brussels.*
 Dr. J. F. J. Cassel, *Paderborn.*
 The Chevalier Don Lopez de Cordoba, *Spanish Minister to the Sublime Ottoman Porte.*
 Simon Casie Chitty, *Maniyagar of Putlam, Ceylon.*
 The Rev. Benjamin Clough, *late Wesleyan Missionary in the Island of Ceylon.*
 The Chevalier Clot-Bey, M.D., *Director of the Medical College of Abu-Zabel, near Cairo.*
 William Coffin, Esq., *Abyssinia.*
 Monsieur Court, *late of Lahore.*
 Monsieur Dehadie, *Astronomer to the Royal College of Port Louis, Mauritius.*
 Monsieur N. D'Avezac, *Paris.*
 E. J. Dawkins, Esq., *late H.B.M. Minister Resident in Grecco.*
 James Finn, Esq., *H.B.M. Consul, Jerusalem.*
 J. F. van Overmeer Fisscher, Esq., *Java.*
 Professor Gustavus Flügel, *Meissen, Saxony.*
 The Rev. D. J. Gogerly, *Colombo, Ceylon.*
 Dr. J. Goldenthal, *Vienna.*
 The Rev. Charles Gutzlaff, *Hong Kong.*
 C. Kelaart, Esq., *Medical Superintendent of Coolies, Trinidad.*
 Mahārājā Kāli Krishna Bahādūr, *Calcutta.*
 T. Tradescant Lay, Esq., *H.B.M. Consul, Amoy.*
 Lieut.-Colonel James Low, *Madras Infantry.*
 Cāvelly Venkata Rāmaswāmi, *Madras.*
 Francis C. McGregor, Esq., *H.B.M. Consul-General in China.*
 Lieut. James Mackenzie, *8th Bengal N. C.*
 1849.

- F. Mansbach, Esq., *Cuttack*.
W. H. Medhurst, Esq., *Interpreter to the Consulate at Shang-hai*.
Signor G. Michellotti, *Turin*.
Dr. A. D. Mordtmann, *Bremen*.
Professor F. Nève, *University of Louvain*.
M. Cœsar Maria Noy, *Venice*.
The Rev. P. Parker, M.D., *Canton*.
Henry S. Parkes, Esq., *H.M. Vice Consul, Shanghai, China*.
The Chevalier Etienne Pisani, *Constantinople*.
Dionysius Lambertus Pereira, *Ceylon*.
Christian A. Rassam, *Mosul*.
Sir Thomas Read, C.B., *H.B.M. Consul, Tunis*.
Major Michael John Rowlandson, *Madras Native Infantry*.
Rájá Radhakant Déba, *Calcutta*.
Rámaswámi Mudeliar, *Janopacdra Carta, Jághirdar of the Island of Sivasamudram*.
James Pringle Riach, Esq., *late of the Bombay Medical Service*.
The Rev. Joseph Roberts.
Don Juan de Silva, *Mohandiram of the Lascoryn Corps at Galle, Ceylon*.
M. Augustus Sakakini, *Chief of the Board of Medical Translators attached to the College of Abu-Zabel*.
Mirza Salih, *Editor of the Teheran Gazette, Persia*.
The Rev. Christopher Frederick Schlien, *Malta*.
Mír Shahamet Ali.
Lieut.-Colonel Justin Sheil, *Envoy Extraordinary to the Court of Persia*.
The Rev. Mr. Thomson, *Beyrút*.
F. A. C. Waitz, M.D., *Chief of the Medical Staff, Samarang, Java*.
J. W. Walker, Esq., *H.M. Vice-Consul, Foo-cheou-foo, China*.
Le Chevalier General Ventura, *late of Lahore*.
The Rev. Nicholas Wiseman, D.D., *Oscott, near Birmingham*.
Richard Wood, Esq., *Consul at Damascus*.
-

Oriental Translation Committee.

PATRON:

HER MOST EXCELLENT MAJESTY THE QUEEN.

VICE-PATRON:

HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE ALBERT.

Chairman.

The Right Honourable the EARL OF CLARE.

Deputy-Chairmen.

The Honourable MOUNTSTUART ELPHINSTONE.

Professor HORACE HAYMAN WILSON.

Committee.

JAMES ATKINSON, Esq.
 BENJAMIN GUY BABINGTON, M.D.
 F. C. BALFOUR, Esq., M.A., LL.D.
 F. BERNAR, Esq.
 JAMES BIRD, Esq.
 NATHANIEL BLAND, Esq.
 BERIAH BOTFIELD, Esq., F.R.S.
 Major-General JOHN BRIGGS.
 The Rev. A. BRUNTON, D.D.
 The Rev. JOHN CALLAWAY.
 The Right Hon. the Earl of CLARE.
 RICHARD CLARKE, Esq.
 The Rev. BENJAMIN CLOUGH.
 The Rev. W. CURETON.
 Sir J. F. DAVIS, Bart.
 CHARLES ELLIOTT, Esq., F.R.S.
 The Hon. MOUNTSTUART ELPHINSTONE.
 The Right Hon. HENRY ELLIS.
 WILLIAM ERSKINE, Esq.

The Rev. JOSIAH FORSHALL, M.A.
 Sir GRAVES C. HAUGHTON, K.H.
 RICHARD HAUGHTON, Esq.
 E. W. A. DRUMMOND HAY, Esq.
 The Rev. T. JARRETT, M.A.
 Sir RICHARD JENKINS, G.C.B.
 The Rev. H. G. KEENE, M.A.
 EDWARD WILLIAM LANE, Esq.
 The Rev. SAMUEL LEE, D.D.
 The Rev. H. D. LEEVES.
 Lieut.-Col. JAMES LOW.
 Sir J. L. LUSHINGTON, G.C.B.
 JOHN DAVID MACBRIDE, D.C.L.
 Sir JOHN McNEIL, G.C.B., F.R.S.
 The Rev. J. MARSHMAN, D.D.
 The Rev. W. H. MEDHURST.
 The Rev. HENRY MELVILL.
 Colonel WILLIAM MILES.
 WILLIAM H. MORLEY, Esq.

THE REV. WILLIAM H. MILL, D.D.
THE DUKE OF NORTHUMBERLAND.
THOMAS PELL PLATT, Esq., M.A.
THE REV. THRODORE PRESTON, M.A.
ALEXANDER RAPHAEL, Esq., M.P.
SIR THOMAS READR.
THE REV. G. CECIL RENOARD, B.D.
THE REV. JAMES REYNOLDS, B.A.
THE REV. T. ROBINSON, D.D.
JOHN SHAKESPEAR, Esq.

THE REV. GEORGE SKINNER, M.A.
DR. A. SPRENGER, M.D.
THE REV. E. STALLYBRASS.
LIEUT.-COL. W. H. SYKES, F.R.S.
THE VEN. ARCHD. TATTAM, D.D.
LIEUT.-COL. ROBERT TAYLOR.
WILLIAM C. TAYLOR, LL.D.
MAJOR SIR HENRY WILLOCK, K.L.S.
PROF. HORACE HAYMAN WILSON.

Treasurer:—BRIAN BOTFIELD, Esq.

Secretary:—THE REV. JAMES REYNOLDS, B.A.

LIST OF ANNUAL SUBSCRIPTIONS
 TO
 THE ORIENTAL TRANSLATION FUND
 OF
 GREAT BRITAIN AND IRELAND.

For Royal Paper Copies of the Works Published by the Fund.

HER MOST EXCELLENT MAJESTY THE QUEEN.
 His Royal Highness the Prince Albert.
 The Count de Neuilly.
 His Majesty the King of the Netherlands.
 His Majesty the King of the Belgians.
 His Imperial and Royal Highness the Grand Duke of Tuscany.
 His Royal Highness the Duke of Cambridge.
 His Grace the Duke of Somerset.
 His Grace the Duke of Buccleuch and Queensbury.
 His Grace the Duke of Devonshire.
 His Grace the Duke of Northumberland.
 His Grace the Duke of Wellington.
 The Most Honourable the Marquess of Lansdowne.
 The Most Honourable the Marquess of Northampton.
 The Most Honourable the Marquess of Anglesey.
 The Most Honourable the Marquess of Cholmondeley.
 The Right Honourable the Earl of Clare.
 The Right Honourable the Earl of Brownlow.
 The Right Honourable the Earl Amherst.
 The Right Honourable the Earl of Ripon.
 The Right Rev. the Lord Bishop of Winchester.
 The Right Honourable Lord Bexley.
 The Right Honourable Lord Lyndhurst.
 The Honourable Mountstuart Elphinstone.

The Honourable the East India Company.
The Athenæum, *London*.
The Wesleyan Missionary Society.
The Asiatic Society of Bengal.
The Bombay Branch of the Royal Asiatic Society.
The President and Fellows of Magdalen College, *Oxford*.
The Library of Exeter College, *Oxford*.
The Provost of Trinity College, *Dublin*.
The Royal Library, *Hanover*.
The Royal University, *Leyden*.
The Royal Library, *Munich*.
The Royal Library, *Berlin*.
The Imperial Library, *Vienna*.
The Imperial Academy of Sciences of St. Petersburg.
Nathaniel Bland, Esq.
Beriah Botfield, Esq.
Charles Purton Cooper, Esq.
James Ewing, Esq.
Major-General Edward Frederick, C.B.
Hudson Gurney, Esq., F.R.S.
Louis Hayes Petit, Esq.
Alexander Raphael, Esq.

For Demy Paper Copies.

The Right Honourable the Earl of Ellesmere.

The Right Reverend the Lord Bishop of Calcutta.

The Honourable R. H. Clive, M.P.

Sir G. G. de H. Larpent, Bart.

Count Miniscalchi.

Dr. J. D. Macbride.

The Rev. G. C. Renouard, M.A.

Edward E. Salisbury, Esq.

James Thomason, Esq.

John Walker, Esq.

The Imperial University, Dorpat.

The London Institution.

* * It is requested that those Individuals or Institutions who are willing to subscribe to the Oriental Translation Fund will send their names, addressed to "The Secretary of the Oriental Translation Committee, Royal Asiatic Society's House, No. 5, New Burlington Street, London;" and inform him where their subscriptions will be paid. The Amount of Subscription is Ten Guineas Annually, for large paper copies; and Five Guineas for small paper copies.
